

**Miteinander  
füreinander im  
Leben und im Glauben**

Pfarrbrief der Pfarrei  
**Maria Himmelfahrt Meran**



**Insieme  
in cammino  
nella vita e nella fede**

Notiziario parrocchiale  
**Santa Maria Assunta Merano**

20/08/2023 – 10/09/2023

Nr./no. 16/2023

***Christliche Kirchen feiern “Schöpfungszeit”  
vom 1. September bis 4. Oktober  
mit dem Thema: „Mögen Gerechtigkeit und Frieden strömen“***



***Chiese cristiane celebrano il “Tempo del creato”  
dal 1 settembre al 4 ottobre  
sul tema: “Che scorrano la giustizia e la pace”.***

## **Nel suo Messaggio in occasione del Tempo del Creato 2023 Papa Francesco**

invita ad ascoltare “l’appello a stare a fianco delle vittime dell’ingiustizia ambientale e climatica, e a porre fine a questa insensata guerra al creato”.

In questo senso, il Santo Padre propone di " trasformare i nostri cuori, i nostri stili di vita e le politiche pubbliche che governano le nostre società". A tal fine, ricorda che San Giovanni Paolo II ci ha esortato a vivere la "conversione ecologica", che consiste nel rinnovare "il nostro rapporto con il creato, affinché non lo consideriamo più come oggetto da sfruttare, ma al contrario lo custodiamo come dono sacro del Creatore ".

"Dobbiamo trasformare le politiche pubbliche che governano le nostre società e modellano la vita dei giovani di oggi e di domani", incoraggia Papa Francesco. Infine, il Santo Padre sottolinea l'importanza della sinodalità e auspica "che in questo Tempo del Creato, come seguaci di Cristo nel nostro comune cammino sinodale, viviamo, lavoriamo e preghiamo perché la nostra casa comune abbondi nuovamente di vita ".

## **Aus der Botschaft des Papstes zur “Ökumenischen Zeit der Schöpfung 2023”:**

“Das ausdrucksstarke Bild aus dem Buch Amos sagt uns, was Gott ersehnt. Gott will, dass Gerechtigkeit regiert; sie ist für unser Leben als Kinder nach dem Bilde Gottes so wichtig, wie es das Wasser für unser körperliches Überleben ist. Diese Gerechtigkeit muss dort hervortreten, wo sie nötig ist, sie darf weder zu tief unter der Erde verborgen bleiben noch verschwinden wie verdunstendes Wasser, bevor es uns Stärkung geben kann. Gott möchte, dass alle danach streben, in jeder Situation gerecht zu sein, nach seinen Gesetzen zu leben und so zu ermöglichen, dass das Leben gedeihen kann.

Wenn wir zuerst nach dem Reich Gottes streben und eine rechte Beziehung zu Gott, zu den Mitmenschen und zur Natur pflegen, dann können Gerechtigkeit und Frieden strömen wie ein unerschöpflicher Strom reinen Wassers, der die Menschheit und alle Geschöpfe nährt. /.../

Lasst uns während dieser Zeit der Schöpfung bei den Herzschlägen verweilen: unseren eigenen, denen unserer Mütter und Großmütter, dem Herzschlag der Schöpfung und dem Herzschlag Gottes. Heute schlagen sie nicht in Harmonie, sie schlagen nicht im Einklang der Gerechtigkeit und des Friedens. Zu vielen Menschen wird es verwehrt, aus diesem mächtigen Fluss zu trinken. Folgen wir daher dem Aufruf, uns an die Seite der Opfer von Umwelt- und Klimaungerechtigkeit zu stellen und diesen sinnlosen Krieg gegen die Schöpfung zu beenden.”

**Liturgie nella parrocchia di Santa Maria Assunta**  
**Gottesdienste in der Pfarrei Maria Himmelfahrt**

GIORNO E DATA TAG UND DATUM	ORA UHRZEIT	OCCASIONE ANLASS
<b>Sa – Sa</b> <b>19.08.</b>	<b>17.00</b>	<b>Santa Messa prefestiva</b> <i>per: def. famiglie Elena Congiu e Antonio Rosati; def. Eraldo</i>
	<b>18.30</b>	<b>Vorabendgottesdienst</b> <i>Eucharistiefeier für Anna Nothdurfter (10. Jtg) u. Josef Nothdurfter; für Anna Ratschiller (13. Jtg); für Luise Baur Vetter (19. Jtg); für Waltraud Stainer Mayr (12. Jtg)</i>
<b>Do – So</b> <b>20.08.</b>	<b>9.00</b>	<b><u>XXa Domenica del Tempo Ordinario / 20. Sonntag im Jahreskreis</u></b> <i>(Lectures: Is 56,1.6-7; Sal 66; Rm 11,13-15.29-32; Mt 15,21-28)</i> <i>(Jes 56,1.6-7; Ps 67; Röm 11,13-15.29-32; Mt 15,21-28)</i> <b>Pfarrgottesdienst</b> <i>Eucharistiefeier für Leb. u. Verst. der Fam. Paulmichl u. Bernardi; für Verst. der Fam. Gaidaldi, Steiner u. Kofler; für Walter Pircher; für Christa Agostini</i>
	<b>10.30</b>	<b>Santa Messa della comunità</b>
	<b>18.00</b>	<b>Santa Messa decanale</b>
Lu – Mo 21.08.	<b>17.00</b>	<b>Santa Messa</b>
Ma – Di 22.08.	<b>17.00</b>	<b>Santa Messa per: def. Vittorio; Gemma Bertozzi.</b>
Me – Mi 23.08.	<b>17.00</b>	<b>Santa Messa bilingue / zweisprachiger Gottesdienst</b> <i>für Beatrix, Josef, Paul, Thomas, Marlene, Bernhard Höglinger-Schenk; für Rosa Wenin; per Elena Congiu; Maria Pia; Carlo; Italo; Mario.</i>
Gi – Do 24.08.	<b>9.30</b>	<b>Taufe von Elias und Anja Ben Fraj</b>
	<b>17.00</b>	<b>Santa Messa per: def. Fam. Elena Congiu e Antonio Rosati; Vittorio.</b>
Ve – Fr 25.08.	<b>17.00</b>	<b>Santa Messa def. Carlo e Marisa Berco.</b>
<b>Sa – Sa</b> <b>26.08.</b>	<b>17.00</b>	<b>Santa Messa prefestiva per: def. Fam. Elena Congiu e Antonio Rosati; Mariella Parenti; Remo e Anna Zeni.</b>
	<b>18.30</b>	<b>Vorabendgottesdienst</b> <i>Eucharistiefeier für Franz, Hedi u. Heidi Breitenberger; für Rudolf, Berta u. Josefine Staffler; für Theresia Gruber und Elio Sighele; f. Arme Seelen</i>

<b>Do – So</b> <b>27.08.</b>	<b>9.00</b>	<b><u>XXIa Domenica del Tempo Ordinario / 21. Sonntag im Jahreskreis</u></b> (Lecture: Is 22,19-23; Sal 137; Rm 11,33-36; Mt 16,13-20) (Lesungen: Jes 22,19–23; Ps 138; Röm 11,33–36; Mt 16,13–20)
	<b>10.30</b>	<b>Pfarrgottesdienst</b> Eucharistiefeier für Albin Gufler; für Mauro Palma (2. Jtg); für Christa Agostini; für Verst. der Fam. Peterlin
	<b>18.00</b>	<b>Santa Messa della comunità</b> <b>Santa Messa decanale</b>
Lu – Mo 28.08.	<b>17.00</b>	<b>Santa Messa per: def. Mario e Gabriele Giusti; Romano Romani.</b>
Ma – Di 29.08.	<b>17.00</b>	<b>Santa Messa per: def. Giovanni e Silvia Berco.</b>
Me – Mi 30.08.	<b>17.00</b>	<b>Santa Messa bilingue / zweisprachiger Gottesdienst</b> für Beatrix, Josef, Paul, Thomas, Marlene, Bernhard Höglinger-Schenk; für Johanna Caminada geb. Moser (4. Jtg); Isidori Capasso.
Gi – Do 31.08.	<b>17.00</b>	<b>Santa Messa</b> per def. Fam. Elena Congiu e Antonio Rosati; Giuseppina Berco.
Ve – Fr 01.09.	<b>17.00</b>	<b>Giornata del creato / Weltgebetstag zur Bewahrung der Schöpfung</b> <b>Santa Messa</b>
<b>Sa – Sa</b> <b>02.09.</b>	<b>10.00</b>	<b>Matrimonio di Andrea Bonfante e Martina Pizzolato</b>
	<b>15.00</b>	<b>Taufe von Elisa Brucculeri</b>
	<b>17.00</b>	<b>Santa Messa prefestiva</b> per def. Fam. Elena Congiu e Antonio Rosati; Remo e Anna Zeni.
	<b>18.30</b>	<b>Vorabendgottesdienst</b>
<b>Do – So</b> <b>03.09.</b>	<b>9.00</b>	<b><u>XXII Domenica del Tempo Ordinario</u></b> (Lecture: Ger 20,7-9; Sal 62; Rm 12,1-2; Mt 16,21-27.) <b><u>22. Sonntag im Jahreskreis - Schutzengelssonntag</u></b> (Lesungen: Jer 20,7–9; Ps 63; Röm 12,1–2; Mt 16,21–27.)
	<b>10.30</b>	<b>Pfarrgottesdienst</b> Eucharistiefeier für Elfriede Raich Taferner; für Verst. der Fam. Gaidaldi, Steiner u. Kofler
	<b>18.00</b>	<b>Santa Messa della comunità</b> <b>Santa Messa decanale</b>

Lu – Mo 04.09.	17.00	<i>Santa Messa per: sec. int.</i>
Ma – Di 05.09.	8.15 10.00 17.00	<i>Schuleröffnungsfeier der Mittelschule Carl Wolf Meran</i> <i>Schuleröffnungsgottesdienst der Oberschule FOS Meran</i> <i>Santa Messa per: def. Fam. Elena Congiu e Antonio Rosati.</i>
Me – Mi 06.09.	17.00	<i>Santa Messa bilingue / zweisprachiger Gottesdienst</i> <i>für/per: Beatrix, Josef, Paul, Thomas, Marlene, Bernhard Höglinger-Schenk; für Arme Seelen; per Rosanna.</i>
Gi – Do 07.09.	17.00	<i>Santa Messa per: def. Maria.</i>
Ve – Fr 08.09.	17.00 20.00	<i>Natività della B. V. Maria / Mariä Geburt</i> <i>Santa Messa</i> <i>Ökumenisches Schöpfungsgebet im Garten der Jugendkirche / Sandplatz</i> <i>Preghiera ecumenica per il creato nel giardino della "chiesa dei giovani" in piazza della Rena</i>
Sa – Sa 09.09.	17.00 18.30	<i>Santa Messa d'inizio dell'anno scolastico con la benedizione delle cartelle dei scolari; acc. musicale: coro dei bambini per def. Fam. Elena Congiu e Antonio Rosati; Pierino Taranto; Remo e Anna Zeni.</i> <i>Vorabendgottesdienst</i> <i>Eucharistiefeier für Paula Nußbaumer (11. Jtg); für Arme Seelen</i>
Do – So 10.09.	9.00 10.30 11.30 18.00	<i><u>XXIIIa Domenica del Tempo Ordinario / 23. Sonntag im Jahreskreis</u></i> <i>(Lecture: Ez 33,1.7-9; Sal 94; Rm 13,8-10; Mt 18,15-20)</i> <i>(Lesungen: Ez 33,7-9; Ps 95; Röm 13,8-10; Mt 18,15-20)</i> <i>Pfarrgottesdienst</i> <i>Eucharistiefeier für Johann Gruber (1. Jtg.); Erwin Mayr u. Verst. der Fam. Gögele u. Mayr</i> <i>Santa Messa della comunità</i> <i>Taufe von Alessandro Gaspari</i> <i>Santa Messa decanale</i>

### **Confessioni e colloqui / Beichtgespräch**

*Si prega di prendere un appuntamento direttamente con un sacerdote della parrocchia.*

***A settembre riprendono le confessioni dai cappuccini.***

*Es wird gebeten, einen Termin mit dem gewünschten Priester zu vereinbaren.*

***Ab September gibt es wieder die Beichtmöglichkeit bei den Kapuzinern.***

### Pressemitteilung - comunicato stampa

#### Krankentransporte: Neue Vormerkungszeiten aufgrund hoher Auslastung

Zwischen Montag und Freitag arbeiten das Weiße und Rote Kreuz täglich Hunderte Krankentransporte ab. Dabei werden täglich bis zu 1.000 Vormerkungen von der Einsatzzentrale angenommen und anschließend disponiert. Die Tendenz ist seit Jahren steigend, wodurch auch Wartezeiten eintreten. Um hier entgegenzuwirken, rufen das Weiße und Rote Kreuz zu einer rechtzeitigen Vormerkung der Krankentransporte auf.

Deshalb appelliert das Weiße Kreuz an die Bevölkerung, geplante Krankentransporte bis spätestens am Vortag innerhalb 17 Uhr vorzumerken. Falls ein Feiertag dazwischen liegt, müssen die Fahrten bis spätestens am Tag vor dem Feiertag bis 17 Uhr angemeldet werden. Wie werden Krankentransporte vorgemerkt? Erreichbar ist die Einsatzzentrale über mehrere Kanäle: **telefonisch unter Tel. 0471/444444, per Fax: 0471/444370 oder über E-Mail: vormerkungen@wk-cb.bz.it.**

#### Trasporto infermi: Nuovi tempi di prenotazione a causa dell'elevato carico di impegno

Tra il lunedì e il venerdì, la Croce Bianca e la Croce Rossa gestiscono ogni giorno centinaia di trasporti di pazienti. Ogni giorno la centrale operativa accetta ed effettua fino a 1.000 prenotazioni. La tendenza è da anni in aumento, con conseguente aumento dei tempi di attesa. Per contrastare questo fenomeno, la Croce Bianca e la Croce Rossa chiedono che le prenotazioni dei trasporti in ambulanza siano fatte in modo tempestivo.

Per questo motivo, la Croce Bianca invita la popolazione a prenotare i trasporti in ambulanza entro le ore 17.00 del giorno precedente. Se nel mezzo vi è un giorno festivo, i viaggi devono essere registrati entro le 17.00 del giorno precedente il giorno festivo. Come si prenotano i trasporti di pazienti? La centrale di emergenza può essere contattata attraverso diversi canali: per telefono: **0471/444444, per fax: 0471/444370** o per e-mail: **prenotazioni@wk-cb.bz.it.**

### Einladung zum Tag der Begegnung für Witwenvertreterinnen und Beauftragte in der Witwenarbeit im KVV

Das Treffen findet am **Samstag, den 26. August 2023** mit Beginn um 10.15 Uhr im Kolpinghaus in der Adolph-Kolping-Str. 3 in Bozen statt.

**WICHTIG:** Anmeldung erbeten unter 0471 300 214 (damit die Anzahl der Essen im Kolpinghaus gemeldet werden kann). Nähere Informationen sind im Schaukasten nachzulesen oder bei Frau Irmgard Theiner Pircher (339 6199547) erhältlich.

### Riunione dei genitori dei cresimandi

I **genitori** dei giovani che quest'anno compiono 16 anni e a gennaio 2024 celebreranno la Cresima, sono invitati a partecipare alla riunione organizzativa con il team della cresima. La riunione si terrà il giorno **sabato 26 agosto dopo la S. Messa delle ore 17.00 nella Sala Polifunzionale all'Oratorio**. Dal 9 al 10 settembre i cresimandi faranno il ritiro spirituale nel rifugio parrocchiale a Grissiano.

**Ökumenisches Schöpfungsgebet:** Am Freitag, den **8. September** findet um **20.00 Uhr** im Garten der Jugendkirche (Sandplatz) das Ökumenische Schöpfungsgebet statt.

**Pfarrbibliothek:** Nach der langen Sommerpause ist unsere Pfarrbibliothek wieder ab **Sonntag, den 10. September 2023** im Anschluss an den Gottesdienst für alle Leserinnen und Leser geöffnet.

### **Terminplanungsbesprechung - Pianificazione dell'anno pastorale 2023/24**

Am **Montag, den 04. September 2023** findet um **19.30 Uhr** die Terminplanung für das neue Arbeitsjahr 2023/24 gemeinsam mit Pfarrer Peter Kocevar statt.

**Lunedì 4 settembre 2023 alle ore 19.30** nel **Pfarrzentrum** si svolgerà la riunione con la pianificazione del nuovo anno pastorale 2023/24 insieme al parroco d. Peter. Sono **invitati i rappresentanti dei vari gruppi parrocchiali!**

### **Pfarrstube**

Am **Sonntag, den 10. September 2023** laden wir wieder herzlich in unsere Pfarrstube ein. Es ist ein Ort der Begegnung. Bei einem Kaffee oder einem Gläschen Wein können wir die Gemeinschaft pflegen. Für Ihre freiwilligen Spenden sind wir dankbar.  
*Das Pfarrstuben-Team*

### **Ciclo di incontri di formazione per i collaboratori delle celebrazioni liturgiche**

Le parrocchie di lingua italiana di Merano **insieme al Percorso diocesano di formazione (PDF)** propongono un **ciclo di 3+3 incontri sul tema "La bellezza della liturgia."** Gli incontri presentano a tutte le persone che già operano nelle singole Parrocchie con servizi e ministeri, un percorso di formazione e riflessione *per rendere le celebrazioni liturgiche semplici, solenni e scorrevoli* (SC 34).

Sono pertanto invitati i lettori, i ministri della comunione, i cantori, i ministranti, i sacristi, le persone che addobbano la chiesa, chi compie le pulizie e tutti coloro che sono interessati ad un percorso di formazione finalizzato a rendere e vivere la celebrazione Eucaristica, messa domenicale e feriale, in modo più partecipato e consapevole. Il percorso si svolgerà in due momenti:

**Prima parte:** nei sabati **16** e **30** del mese di settembre 2023 e il sabato **07** del mese di **ottobre**. **Seconda parte:** nella primavera dell'anno 2024 con date da definirsi.

Gli incontri si terranno il giorno di **sabato dalle ore 9:00 alle ore 12:30, nella sala Parrocchiale di via Carducci nr. 38** (ampio parcheggio per le autovetture).

### **Spenden - Offerte**

**Für die Pfarre / per la parrocchia:** von Jugendlichen aus Eichstätt u. der Ukraine (100€); von Ungenannt W.M. (30€); im Lieben Ged. an Peter Pichler von der Fam. (150€); von Ungenannt (10€); als Dank für den Heimaturlaub von Erika u. Reinhold Theiner (150€); im lieben Ged. an Marlene Abler von der Fam. (50€); i familiari in occ. del funerale (100€, 150€)

**Für die Caritasgruppe:** von Adolf Gaidaldi (25€); von Ungenannt (50€, 10€); anlässlich des Geburtstages von Ungenannt (20€)

**Für den Vinzenzverein:** von Hochw. Michael Pirpamer (600€); von Frau Sieglinde Steiner (200€); von Frau Maria Luise Terzer (150€); von Herrn Adolf Gaidaldi (25€)

**Per i bisognosi:** R.R. (300€)

Spenden für unsere Aktivitäten können Sie auf folgendes Konto überweisen:

**Pfarrei Maria Himmelfahrt**  
**Südtiroler Sparkasse – Filiale Obermais**  
**IBAN IT 62 Q060 4558 5910 0000 0440 000**

Le offerte a sostegno delle attività parrocchiali possono essere versate sul CC :

**Parrocchia Santa Maria Assunta**  
**Cassa Raiffeisen di Lagundo – Filiale di Quarazze**  
**IBAN IT 86 K081 1258 5900 0030 1225 928**

**Im Namen der Gemeinschaft allen ein herzliches Vergelt's Gott!**  
**A nome della comunità "grazie di cuore a tutti"!**

---

**Orario ufficio parrocchiale in Via G.-Carducci 38:**

Sig. Gianni / Sig. Pino:  
lunedì, mercoledì e venerdì dalle ore 9.00 alle ore 11.00.

**Bürostunden im Pfarrbüro in der J.-Speckbacher-Straße 24:**

Frau Annemarie:  
Montag, Mittwoch und Freitag jeweils von 9.00 bis 10.00 Uhr.

**Ufficio del PARROCO – Büro des PFARRERS**  
**in Via J.-Speckbacher 24 - 🛎️ PFARRAMT**

lunedì, mercoledì, venerdì dalle ore 9.00 alle 10.00  
Montag, Mittwoch, Freitag von 9.00 bis 10.00 Uhr

*Si prega di prenotare un appuntamento - Bitte immer einen Termin vereinbaren*  
*Nur für Dringliches - Tel. +39 348 4599 270 (Peter) – solo in caso di necessità.*  
*Dienstag: Tag der persönlichen Einkehr / martedì: giornata di ritiro personale*

*Frau Annemarie ist vom 21.08. bis 25.08. abwesend.*

*Dal 30 agosto al 10 settembre segretario Pino Storti è assente.*

*Dal 4 al 18 settembre cappellano d. Raffaele è assente.*

---

**IMPRESSUM**

[www.smassunta.net](http://www.smassunta.net)

Pfarrsender – 107.2 MHz Emittente

Pfarrei Maria Himmelfahrt Meran Parrocchia S. Maria Assunta Merano

Josef-Speckbacher-Straße 24 Via Giosuè Carducci, 38

I - 39012 Meran I - 39012 Merano

Tel. 0473 / 447639. Tel. 0473 / 447567

Fax 0473 / 207112 Fax 0473 8509933

[pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org](mailto:pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org) [parr.smassunta@gmail.com](mailto:parr.smassunta@gmail.com)